



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul IX — Nr. 67

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 17 aprilie 1997

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
56.	1-12	152.	15
148.	12	<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>	
60.	13	A/2.330.	15
Acord de cooperare economică, științifică și tehnică între Guvernul României și Guvernul Republicii Tunisiene.....	13-14	A/2.331.	16

## LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### LEGE

**pentru aplicarea prevederilor Convenției privind interzicerea dezvoltării, producerii,  
stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

#### CAPITOLUL I

#### Dispoziții generale

Art. 1. — În sensul prezentei legi:

1. Prin *arme chimice* se înțelege următoarele elemente,

a) substanțe chimice toxice și precursorii lor, cu excepția celor destinate unor scopuri neinterzise prin Convenția privind interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora, numită în continuare *convenție*, atât timp cât tipurile și cantitățile sunt con-

b) muniții și dispozitive concepute special pentru a provoca moartea sau alte vătămări, prin acțiunea toxică a substanțelor chimice toxice, specificate la lit. a), care ar fi puse în libertate ca urmare a folosirii unor asemenea muniții și dispozitive;

c) orice echipament conceput special pentru a fi utilizat în legătură directă cu folosirea munițiilor și a dispozitivelor, specificate la lit. b).

2. Prin *substanță chimică toxică* se înțelege orice substanță chimică care, prin acțiunea sa chimică asupra proceselor biologice, poate cauza moarte, incapacitate temporară sau vătămări permanente la om sau la animale, indiferent de originea sa sau de metoda de producere și indiferent dacă se obține în instalații, în muniții binare sau în altă parte.

3. Prin *precursor* se înțelege orice reactiv chimic care participă, în orice fază, la producerea, prin orice metode, a unei substanțe chimice toxice, inclusiv orice component de bază al unui sistem chimic binar sau multicomponent.

4. *Arme chimice vechi* se referă la una dintre următoarele categorii:

a) arme chimice care au fost produse înainte de anul 1925;

b) arme chimice, produse în perioada 1925—1946, care s-au deteriorat, astfel încât nu mai pot fi utilizate ca arme chimice.

5. *Arme chimice abandonate* sunt armele chimice, inclusiv armele chimice vechi, abandonate de un stat pe teritoriul altui stat, fără consimțământul acestuia, după 1 ianuarie 1925.

6. Prin *substanță pentru combaterea dezordinilor publice* se înțelege orice produs chimic, neînscris în listele de substanțe chimice toxice și precursori din anexa nr. 1 la prezenta lege, care poate produce rapid, la om, o iritație senzorială sau incapacitate fizică, ce dispăre la scurt timp după terminarea expunerii.

7. *Scopuri neinterzise prin convenție* sunt:

a) scopuri industriale, agricole, de cercetare, medicale, farmaceutice sau alte scopuri pașnice;

b) scopuri de protecție, anume acele scopuri în relație directă cu protecția împotriva substanțelor chimice toxice și armelor chimice;

c) scopuri militare care nu au legătură cu utilizarea armelor chimice și care nu depind de utilizarea proprietăților toxice ale substanțelor chimice ca metodă de război;

d) scopuri pentru asigurarea respectării legilor, inclusiv combaterea dezordinilor publice.

Art. 2. — (1) Substanțele chimice toxice și precursorii pentru care se stabilesc regimuri de control sunt cei înscrși în listele nr. 1, 2 și 3 din anexa nr. 1 la prezenta lege, numite în continuare *liste*.

(2) Alte definiții ale noțiunilor tehnice cuprinse în prezenta lege sunt prevăzute în anexa nr. 2 la aceasta.

Art. 3. — (1) Oricărei persoane, în orice situație, i se interzice:

a) dezvoltarea, producerea, dobândirea, deținerea sau transferarea către alte persoane, direct sau indirect, de arme chimice;

b) folosirea armelor chimice;

c) angajarea, în orice fel, de pregătiri militare pentru folosirea armelor chimice;

d) ajutorarea, încurajarea sau determinarea în orice fel, a altor persoane să se angajeze într-o activitate interzisă prin prezenta lege;

e) utilizarea, ca mijloace de război, a substanțelor pen-

(2) Prin *persoană* se înțelege orice persoană fizică sau juridică, aflată pe teritoriul României, inclusiv autoritățile publice.

(3) Prevederile alin. (1) se aplică și persoanelor fizice române, aflate în afara teritoriului național, în conformitate cu dreptul internațional.

Art. 4. — (1) Agenția Națională de Control al Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice, denumită în continuare *Agenteie*, este organul de specialitate al Guvernului României care supraveghează și coordonează, prin Direcția de control al interzicerii armelor chimice, toate activitățile privind aplicarea prevederilor convenției și ale prezentei legi.

(2) Agenția asigură controlul producerii, folosirii, importului și exportului de substanțe chimice toxice și precursori ai acestora, astfel încât activitățile respective să se desfășoare în conformitate cu prevederile prezentei legi.

(3) Agenția este autoritatea națională pentru aplicarea prevederilor convenției și ale prezentei legi și asigură, în conformitate cu acestea, relațiile cu Organizația pentru Interzicerea Armelor Chimice, cu sediul la Haga (Regatul Olandei), numită în continuare *Organizație*, precum și cu autoritățile naționale similare din alte țări.

(4) Organizarea, funcționarea și dotarea Agenției, în scopul îndeplinirii atribuțiilor ce-i revin prin prezenta lege, se stabilesc prin hotărâre a Guvernului.

(5) Pentru îndeplinirea funcțiilor prevăzute la alin. (1)—(3), Agenția are următoarele atribuții:

a) autorizează funcționarea instalațiilor și/sau laboratoarelor în care se produc substanțe chimice înscrise în lista nr. 1, folosite în scopuri neinterzise, și verifică sistematic, prin inspecții la fața locului, substanțele chimice și instalațiile și/sau laboratoarele menționate;

b) elaborează și transmite Organizației declarațiile naționale, inițiale și anuale, privind substanțele chimice înscrise în lista nr. 1 și instalațiile de producere a acestora în scopuri neinterzise;

c) verifică sistematic respectarea regimurilor privind substanțele chimice înscrise în listele nr. 2 și 3 și instalațiile de producere a acestora, pe baza datelor furnizate de deținătorii instalațiilor și prin inspecții la fața locului;

d) elaborează și transmite Organizației declarațiile naționale, inițiale și anuale, privind substanțele chimice înscrise în listele nr. 2 și 3, precum și platformele care produc, prelucrează, consumă, importă sau exportă aceste substanțe chimice;

e) eliberează autorizații în vederea obținerii licențelor de import și de export pentru substanțele înscrise în liste și notifică Organizației transferurile de substanțe chimice înscrise în lista nr. 1, cu cel puțin 30 de zile înainte de efectuarea lor;

f) eliberează certificate de utilizator final pentru importurile de substanțe chimice înscrise în liste;

g) verifică, pe bază de date și prin inspecții la fața locului, platformele care produc prin sinteză substanțe organice definite, neînscrise în liste; elaborează și transmite Organizației declarații naționale, inițiale și anuale, privind aceste platforme;

h) colectează de la deținătorii obiectivelor prevăzute la lit. a), c) și g) datele necesare întocmirii declarațiilor naționale și organizează banca națională de date;

i) transmite Organizației, nu mai târziu de 30 de zile de la data intrării în vigoare a convenției, declarația privind substanțele pentru combaterea dezordinilor publice;

j) asigură, împreună cu alte autorități publice competente, condițiile necesare executării inspecțiilor internaționale.

k) cooperează cu Organizația și cu autoritățile naționale din alte state în vederea aplicării eficiente a prevederilor convenției;

l) informează, semestrial, Guvernul României asupra modului de îndeplinire a prevederilor convenției și ale prezentei legi.

## CAPITOLUL II Declarații

Art. 5. — (1) Ministerul Afacerilor Externe, Ministerul Apărării Naționale, Ministerul Industriei și Comerțului elaborează, până la data intrării în vigoare a convenției, împreună cu Agenția, și supun aprobării Guvernului o declarație oficială, prin care România declară dacă:

- are în proprietate sau posedă arme chimice;
- pe teritoriul național există arme chimice sau instalații de producere a acestora, aparținând altui stat;
- a transferat sau a primit, direct sau indirect, după 1 ianuarie 1946, arme chimice;
- are pe teritoriul național arme chimice vechi sau arme chimice abandonate ori dacă a abandonat arme chimice pe teritoriul altor state;
- are sau a avut în proprietate sau în posesiune, după 1 ianuarie 1946, instalații de producere a armelor chimice;
- a transferat sau a primit, direct sau indirect, după 1 ianuarie 1946, echipamente pentru producerea armelor chimice.

(2) Declarația oficială prevăzută la alin. (1) trebuie să specifice amplasamentul, natura și scopul activităților oricăror instalații sau obiective, inclusiv laboratoare și poligoane de experimentări, situate pe teritoriul statului român ori aflate în proprietatea sau în posesiunea acestuia, care au fost proiectate, construite sau utilizate după 1 ianuarie 1946, în principal, pentru dezvoltarea armelor chimice.

(3) Prevederile prezentului articol nu se aplică în cazul eventualelor arme chimice, îngropate pe teritoriul României înainte de 1 ianuarie 1977, dacă acestea rămân îngropate.

(4) Declarația oficială prevăzută la alin. (1) se transmite Organizației, prin grija Ministerului Afacerilor Externe, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a convenției.

Art. 6. — (1) Ministerele și alte autorități publice, care dețin substanțe pentru combaterea dezordinilor publice, au obligația să transmită Agenției, până la data intrării în vigoare a convenției, declarații privind fiecare substanță din această categorie.

(2) Orice modificare față de declarația inițială, prevăzută la alin. (1), se comunică Agenției cu cel puțin 60 de zile înainte ca aceasta să devină efectivă.

Art. 7. — (1) Persoana care deține instalația unică la scară redusă pentru producerea substanțelor chimice înscrise în lista nr. 1, stabilită în conformitate cu prevederile art. 16, precum și persoanele care dețin substanțe chimice înscrise în lista nr. 1 și/sau instalații pentru producerea acestora pentru scopuri de protecție ori pentru scopuri de cercetare, medicale sau farmaceutice, autorizate în conformitate cu prevederile art. 17 sau ale art. 18, sunt obligate să transmită Agenției, până la data intrării în vigoare a convenției, declarații referitoare la substanțele chimice, denumirea, amplasamentul și descrierea tehnică detaliată a instalațiilor sau a părților lor relevante. Declarația referitoare la instalația unică la scară redusă trebuie să cuprindă și un inventar al echipamentelor, precum și scheme detaliate.

(2) Pentru instalații noi, care se încadrează în prevederile alin. (1), sau în cazul unor modificări la cele existente,

punerea în funcțiune sau, după caz, de efectuarea modificărilor.

(3) Persoanele care dețin instalațiile prevăzute la alin. (1) sunt obligate să transmită, în fiecare an, Agenției:

- declarații anuale detaliate cu privire la activitățile desfășurate în anul calendaristic precedent;
- declarații anuale detaliate cu privire la activitățile prevăzute pentru anul calendaristic următor.

(4) Persoanele care desfășoară programe pentru scopuri de protecție, astfel cum sunt definite la art. 1 pct. 7 lit. b), sunt obligate să transmită anual Agenției, până cel mai târziu la 1 octombrie, informații privind programele prevăzute pentru anul următor.

Art. 8. — (1) Persoanele care importă sau exportă substanțe chimice înscrise în lista nr. 1, în conformitate cu prevederile cap. IV din prezenta lege, sunt obligate să comunice Agenției despre aceasta, cu cel puțin 60 de zile înainte de efectuarea operațiunii.

(2) Persoanele prevăzute la alin. (1) sunt obligate să transmită anual Agenției, în condițiile prevăzute la art. 13 alin. (1) lit. b), o declarație detaliată cu privire la operațiunile efectuate în anul calendaristic precedent. Declarația trebuie să conțină specificații cantitative și să precizeze utilizarea finală pentru fiecare substanță și pentru fiecare țară implicată.

Art. 9. — (1) Persoanele care dețin platforme, cuprinzând una sau mai multe instalații care au produs, prelucrat sau consumat, în oricare dintre cei 3 ani calendaristici anteriori sau se anticipează că vor produce, prelucra sau consuma în anul calendaristic următor substanțe chimice înscrise în lista nr. 2, au obligația să transmită Agenției:

- declarații inițiale;
- declarații anuale cu privire la activitățile desfășurate în anul calendaristic precedent;
- declarații anuale cu privire la activitățile prevăzute pentru anul calendaristic următor.

(2) Pragurile cantitative pentru declarațiile inițiale și anuale privind substanțele chimice înscrise în lista nr. 2 sunt:

- 0,5 kilograme pentru BZ (nr. crt. 3);
- 50 kilograme pentru amiton (nr. crt. 1) și pentru PFIB (nr. crt. 2);
- 500 kilograme pentru precursori (nr. crt. 4—14).

(3) Declarații inițiale și anuale se transmit, în condițiile prevăzute la art. 13 alin. (1) lit. a) și b), și de persoanele care au importat sau au exportat substanțe chimice înscrise în lista nr. 2. Declarațiile trebuie să conțină specificații cantitative și să precizeze utilizarea finală pentru fiecare substanță și pentru fiecare țară implicată.

(4) Declarații inițiale se transmit, în condițiile prevăzute la art. 13 alin. (1) lit. a), și de persoanele care dețin sau au deținut orice instalație care a produs, după 1 ianuarie 1946, substanțe înscrise în lista nr. 2 pentru scopurile armelor chimice.

Art. 10. — (1) Persoanele care dețin platforme, cuprinzând una sau mai multe instalații care au produs în anul calendaristic anterior sau anticipează că vor produce în anul calendaristic următor mai mult de 20 de tone dintr-o substanță chimică înscrisă în lista nr. 3, sunt obligate să transmită Agenției:

- declarații inițiale;
- declarații anuale cu privire la activitățile desfășurate în anul calendaristic precedent;
- declarații anuale cu privire la activitățile prevăzute pentru anul calendaristic următor.

(2) Declarații inițiale și anuale se transmit, în condițiile prevăzute la art. 13 alin. (1) lit. a) și b), și de persoanele

în lista nr. 3. Declarațiile trebuie să conțină specificații cantitative și să precizeze utilizarea finală, pentru fiecare substanță și pentru fiecare țară implicată.

(3) Declarații inițiale se transmit, în condițiile prevăzute la art. 13 alin. (1) lit. a), și de persoanele care dețin sau au deținut orice instalație care a produs, după 1 ianuarie 1946, substanțe înscrise în lista nr. 3 pentru scopurile armelor chimice.

Art. 11. — Persoanele care dețin platforme ce au produs prin sinteză, în cursul anului calendaristic precedent, mai mult de 200 de tone de substanțe chimice organice definite, neînscrise în liste, cu excepția platformelor care produc în exclusivitate explozivi sau hidrocarburi, sunt obligate să transmită Agenției:

a) declarații inițiale;

b) declarații anuale cu privire la activitățile desfășurate în anul calendaristic precedent.

Art. 12. — Persoanele care dețin platforme, cuprinzând una sau mai multe instalații ce au produs prin sinteză, în cursul anului calendaristic precedent, mai mult de 30 de tone dintr-o substanță chimică organică definită, neînscrisă în liste și care conține elementele fosfor, sulf sau fluor, sunt obligate să transmită Agenției:

a) declarații inițiale;

b) declarații anuale cu privire la activitățile desfășurate în anul calendaristic precedent.

Art. 13. — (1) Declarațiile prevăzute la art. 7–12 se transmit Agenției, cu respectarea următoarelor termene:

a) declarațiile inițiale, până la data intrării în vigoare a convenției;

b) declarațiile anuale cu privire la activitățile desfășurate în anul calendaristic precedent, până la 1 martie;

c) declarațiile anuale cu privire la activitățile prevăzute pentru anul calendaristic următor, până la 1 septembrie;

d) activitățile planificate ulterior transmiterii declarațiilor anuale, prevăzute la art. 9 alin. (1) lit. c) și la art. 10 alin. (1) lit. c), se comunică Agenției cu cel puțin 25 de zile înainte de începerea acestora.

(2) Declarațiile anuale prevăzute la alin. (1) lit. b) și c) se transmit începând cu anul 1998.

### CAPITOLUL III

#### Activități neinterzise

Art. 14. — Dezvoltarea, producerea, dobândirea, deținerea, transferarea și folosirea substanțelor chimice toxice și a precursorilor acestora sunt permise numai în scopuri neinterzise, astfel cum sunt definite la art. 1 pct. 7 și numai în conformitate cu prevederile prezentei legi.

Art. 15. — (1) Substanțele chimice înscrise în lista nr. 1 nu pot fi produse, dobândite, deținute, transferate sau utilizate, decât dacă:

a) se utilizează pentru scopuri de cercetare, medicale, farmaceutice sau de protecție;

b) tipurile și cantitățile de substanțe chimice sunt strict limitate la cele care pot fi justificate de aceste scopuri;

c) cantitatea globală de substanțe chimice înscrise în lista nr. 1, existente în orice moment în țară pentru astfel de scopuri, nu depășește o tonă;

d) cantitatea globală, produsă sau dobândită prin transfer pentru astfel de scopuri, în țară, în decursul unui an calendaristic, nu depășește o tonă.

(2) Persoanele care, în condițiile prevăzute la art. 16–18 și la art. 22, produc, dobândesc, dețin sau folosesc substanțe chimice înscrise în lista nr. 1 sunt obligate:

a) să întocmească și să supună aprobării Agenției norme specifice privind evidența operațiunilor efectuate cu asemenea substanțe și păstrarea în deplină siguranță a

b) să asigure respectarea normelor specifice prevăzute la lit. a), în vederea excluderii oricăror posibilități de susținere ori de folosire a substanțelor chimice, înscrise în lista nr. 1, în scopuri interzise.

(3) Agenția supraveghează și întreprinde măsurile necesare pentru încadrarea în cantitățile globale prevăzute la alin. (1) lit. c) și d).

Art. 16. — (1) Producerea substanțelor chimice, înscrise în lista nr. 1, pentru scopuri de cercetare, medicale, farmaceutice sau de protecție se poate face într-o instalație unică la scară redusă, autorizată de Agenție.

(2) Instalația unică la scară redusă, prevăzută la alin. (1), trebuie să conțină vase de reacție montate într-o configurație tehnologică care să nu permită funcționarea continuă. Volumul unui astfel de vas de reacție nu poate depăși 100 de litri, iar volumul total al vaselor de reacție cu volume mai mari de 5 litri nu poate depăși 500 de litri.

Art. 17. — Producerea substanțelor chimice, înscrise în lista nr. 1, pentru scopuri de protecție, în cantități globale ce nu depășesc 10 kilograme în cursul unui an calendaristic, se poate face, în afara instalației unice la scară redusă prevăzute la art. 16, într-o singură instalație, autorizată de Agenție.

Art. 18. — Producerea substanțelor chimice, înscrise în lista nr. 1, pentru scopuri de cercetare, medicale sau farmaceutice, fără a depăși pentru fiecare instalație cantitatea globală de 10 kilograme în cursul unui an calendaristic, se poate face, în afara instalației unice la scară redusă prevăzute la art. 16, numai în instalații și/sau laboratoare, autorizate de Agenție.

Art. 19. — (1) Producerea, prelucrarea și consumul substanțelor chimice înscrise în listele nr. 2 și 3 se pot realiza numai în scopuri neinterzise, astfel cum sunt definite la art. 1 pct. 7.

(2) Activitățile prevăzute la alin. (1), platformele care produc, prelucrează și consumă substanțe chimice înscrise în lista nr. 2 și platformele care produc substanțe chimice înscrise în lista nr. 3 sunt supuse controlului Agenției și verificărilor internaționale, în conformitate cu prevederile prezentei legi.

### CAPITOLUL IV

#### Operațiuni de import și de export

Art. 20. — (1) Substanțele chimice înscrise în liste sunt considerate produse strategice, importul și exportul acestora fiind supuse controlului și autorizării prin licențe, potrivit legii.

(2) În sensul prezentei legi, prin *import* sau *export* se înțelege și orice alte activități necomerciale de dobândire din afara teritoriului național sau de transfer în afara teritoriului național.

Art. 21. — (1) Rezolvarea cererilor de licență pentru importul sau exportul de substanțe chimice înscrise în liste este condiționată și de prezentarea, de către solicitantul de licență, a autorizației de import sau de export emisă de Agenție.

(2) Emiterea autorizației de export pentru substanțe chimice înscrise în lista nr. 1, precum și, în situațiile menționate la art. 23, pentru substanțe chimice înscrise în listele nr. 2 și 3 este condiționată și de prezentarea unui certificat de utilizator final, eliberat de autoritatea de stat desemnată în acest scop, din statul destinatar al exportului.

(3) Certificatul de utilizator final trebuie să menționeze, în legătură cu substanțele care fac obiectul exportului:

a) că vor fi utilizate numai pentru scopuri neinterzise de convenție;

c) tipurile și cantitățile;

d) utilizarea finală;

e) denumirea și adresa utilizatorului final.

Art. 22. — (1) Operațiunile de import și de export cu substanțe chimice înscrise în lista nr. 1 pot fi efectuate numai cu statele părți la convenție și numai pentru scopuri de cercetare, medicale, farmaceutice sau de protecție.

(2) Substanțele chimice importate potrivit alin. (1) nu pot fi reexportate unui stat terț.

Art. 23. — (1) Operațiunile de import și de export cu substanțe chimice înscrise în lista nr. 2 nu pot fi efectuate decât cu statele părți la convenție. Această restricție se aplică începând cu data de 29 aprilie 2000.

(2) Substanțele chimice înscrise în lista nr. 2 pot fi exportate și către state care nu sunt părți la convenție, cu respectarea condițiilor prevăzute la art. 21, numai până la data de 28 aprilie 2000.

(3) Substanțele chimice înscrise în lista nr. 3 pot fi exportate către state care nu sunt părți la convenție, cu respectarea condițiilor prevăzute la art. 21.

## CAPITOLUL V

### Sistemul de control

Art. 24. — Agenția asigură controlul respectării prevederilor prezentei legi prin supravegherea datelor de producție, prelucrare, consum și import-export pentru substanțele chimice înscrise în liste, precum și prin inspecții la instalațiile și obiectivele în legătură cu acestea.

Art. 25. — (1) În vederea exercitării atribuțiilor sale, Agenția își constituie un corp de control, format din specialiști proprii și din alți experți, în calitate de colaboratori externi, atestați de aceasta.

(2) Corpul de control al Agenției are acces neîngrădit la obiectivele, instalațiile, documentele și informațiile necesare îndeplinirii atribuțiilor sale de control, oricare ar fi persoanele deținătoare.

(3) Pentru efectuarea analizelor chimice necesare activităților de inspecție, Agenția desemnează laboratoare chimice dotate cu aparatură corespunzătoare.

(4) Pe timpul participării la activități de control, colaboratorii externi atestați au dreptul la rambursarea cheltuielilor de delegare și la o indemnizație corespunzătoare funcției de expert guvernamental.

(5) Cheltuielile prevăzute la alin. (4), precum și cheltuielile aferente efectuării, în laboratoare desemnate de Agenție, a analizelor chimice necesare activităților de inspecție se suportă din creditele bugetare aprobate Secretariatului General al Guvernului.

Art. 26. — (1) În cazul efectuării activităților de control, prin inspecții la fața locului, persoanele controlate au următoarele obligații:

a) prezintă echipei de inspecție datele necesare desfășurării inspecției, referitoare la caracteristicile platformei sau instalației, activitățile desfășurate, măsurile de siguranță, administrative și de logistică;

b) execută, la cerere, operațiuni tehnologice în instalația controlată;

c) pun, la cerere, la dispoziția inspectorilor, documentații relevante pentru scopul inspecției;

d) permit inspectorilor să solicite personalului platformei sau al instalației informațiile necesare stabilirii faptelor relevante pentru obiectivul inspecției, putând obiecta la întrebările considerate nerelevante față de acest obiectiv;

e) pun la dispoziție echipamentul de protecție necesar

adus de echipa de inspecție, dacă acesta corespunde specificului instalației;

f) asigură instalarea și funcționarea aparaturii și sistemelor de supraveghere continuă, pe care le pun la dispoziție sau care sunt aduse de echipa de inspecție;

g) permit, la solicitarea inspectorilor, fotografierea și/sau înregistrarea video, de către reprezentanții lor sau ai Agenției, a unor elemente relevante din instalație, cu respectarea prevederilor legale privind măsurile de manipulare a înregistrărilor, în conformitate cu caracterul secret al acestora;

h) asigură, la cererea și în prezența inspectorilor, recoltarea de probe și analiza acestora, dacă dispun de condițiile necesare; rețin mostre din probele luate și permit transferul probelor pentru analize chimice la laboratoare desemnate de Agenție sau de Organizație;

i) participă la prezentarea, de către echipa de inspecție, a rezultatelor preliminare ale inspecției, contribuie la clarificarea eventualelor neconcordanțe și solicită furnizarea, în scris, de către echipa de inspecție, a rezultatelor preliminare, a listei probelor luate și a documentelor reținute.

Art. 27. — (1) Instalațiile pentru producerea substanțelor chimice înscrise în lista nr. 1 se supun verificărilor prin inspecții la fața locului și prin supraveghere cu aparatură montată la instalație.

(2) Activitățile de verificare la instalația unică la scară redusă urmăresc dacă:

a) declarațiile privind cantitățile de substanțe chimice produse sunt corecte și dacă nu se depășește cantitatea prevăzută în autorizația de funcționare, eliberată de Agenție, conform prevederilor art. 16 alin. (1);

b) sunt respectate limitele stabilite pentru vasele de reacție, conform prevederilor art. 16 alin. (2).

(3) Activitățile de verificare la instalațiile definite la art. 17 și 18, care produc substanțe chimice înscrise în lista nr. 1, urmăresc dacă:

a) instalația este utilizată pentru producerea altor substanțe chimice, înscrise în lista nr. 1, în afara celor declarate;

b) cantitățile de substanțe chimice produse, prelucrate sau consumate au fost corect declarate și sunt compatibile cu scopurile înscrise în autorizația de funcționare;

c) substanțele chimice produse sunt sustrate sau utilizate pentru alte scopuri.

(4) În cadrul verificărilor, efectuate de corpul de control al Agenției, se urmărește și respectarea prevederilor art. 15 alin. (2).

Art. 28. — (1) Platformele care produc, prelucrează sau consumă substanțe chimice înscrise în lista nr. 2 și care au transmis declarații conform art. 9 alin. (1) și (2) se supun verificărilor prin inspecții la fața locului.

(2) Inspecțiile efectuate conform prevederilor alin. (1) urmăresc, cu prioritate, verificarea:

a) absenței oricărei substanțe chimice înscrise în lista nr. 1, în special a producerii unor astfel de substanțe, în afara reglementărilor prevăzute la art. 15—18;

b) conformității declarațiilor, transmise în baza prevederilor art. 9 alin. (1) și (2), cu nivelurile reale de producție, de prelucrare și de consum ale substanțelor chimice înscrise în lista nr. 2;

c) existenței situațiilor de deturnare a substanțelor chimice înscrise în lista nr. 2 pentru scopuri interzise.

Art. 29. — (1) Platformele care produc substanțe chimice înscrise în lista nr. 3 și care au transmis declarații conform art. 10 alin. (1) se supun verificărilor prin inspecții

(2) Inspecțiile efectuate conform prevederilor alin. (1) urmăresc verificarea:

a) conformității activităților din aceste platforme cu declarațiile transmise în baza prevederilor art. 10;

b) absenței oricărei substanțe chimice înscrise în lista nr. 1, în special a producerii unor astfel de substanțe, în afara reglementărilor prevăzute la art. 15—18.

Art. 30 — (1) Platformele declarate conform prevederilor art. 11 și 12 pot fi supuse verificării prin inspecții la fața locului.

(2) Inspecțiile efectuate conform prevederilor alin. (1) urmăresc verificarea:

a) conformității activităților din aceste platforme cu declarațiile transmise în baza prevederilor art. 11 și 12;

b) absenței oricărei substanțe chimice înscrise în lista nr. 1, în special a producerii unor astfel de substanțe, în afara reglementărilor prevăzute la art. 15—18.

Art. 31. — În timpul inspecțiilor efectuate la fața locului, corpul de control al Agenției poate executa fotografierea și înregistrarea video a unor elemente relevante, cu respectarea prevederilor legale privind măsurile de manipulare a înregistrărilor, în conformitate cu caracterul secret al acestora.

Art. 32. — (1) Autoritățile publice, abilitate potrivit legii să desfășoare activități informative pentru prevenirea și combaterea infracțiunilor, sunt obligate să transmită Agenției datele obținute, referitoare la încălcarea prevederilor prezentei legi.

(2) Ministerul Finanțelor, la solicitarea Agenției, efectuează verificări specifice și o informează asupra rezultatelor acestora.

## CAPITOLUL VI

### Verificări internaționale

Art. 33. — (1) În scopul verificării respectării prevederilor convenției, Organizația execută inspecții inițiale, inspecții de rutină și inspecții la cerere, prin echipe de inspecție formate din inspectori și asistenți de inspecție numiți de aceasta.

(2) Echipele de inspecție ale Organizației sunt însoțite, pe timpul desfășurării activităților pe teritoriul României, de echipe de însoțire, constituite în conformitate cu prevederile art. 38 lit. e).

(3) Prevederile art. 27—31 se aplică în mod corespunzător și în cazul inspecțiilor internaționale.

Art. 34. — În scopul exercitării efective a atribuțiilor lor oficiale, inspectorii și asistenții de inspecție, acceptați conform prevederilor art. 40 lit. b), se bucură de privilegiile și imunitățile prevăzute în anexa nr. 3 la prezenta lege.

Art. 35. — (1) Obiectivele pentru care s-au transmis declarații, în conformitate cu prevederile art. 7 și ale art. 9—12, pot fi verificate de Organizație prin inspecții inițiale și inspecții de rutină.

(2) În cadrul inspecției inițiale, Agenția, împreună cu reprezentanții instalațiilor care produc substanțe chimice înscrise în liste, negociază cu echipa de inspecție a Organizației acorduri de instalație, care stabilesc, în detaliu, procedurile de verificare aplicabile inspecțiilor ulterioare la instalațiile menționate.

Art. 36. — (1) Organizația poate efectua, la solicitarea unui alt stat parte la convenție, o inspecție la cerere, notificată Agenției cu cel puțin 15 zile înainte ca echipa de inspecție internațională desemnată în acest scop, să sosească la punctul de intrare în țară. Echipa de inspecție poate fi însoțită de un observator desemnat de statul care

(2) În scopul clarificării și eliminării tuturor suspiciunilor privind o posibilă nerespectare a prevederilor convenției, echipa de inspecție, desemnată potrivit prevederilor alin. (1), are acces la orice instalație sau amplasament, precum și în orice alt loc de pe teritoriul național, precizat în mandatul de inspecție ca fiind relevant pentru obiectul inspecției.

(3) Agenția și persoanele controlate au dreptul și obligația de a depune toate eforturile pentru a facilita îndeplinirea mandatului echipei de inspecție și a clarifica toate aspectele privind respectarea prevederilor convenției.

(4) Persoanele controlate sunt obligate să ia măsuri de protejare a instalațiilor, a datelor și informațiilor cu caracter secret, care nu au legătură cu obiectul inspecției.

Art. 37. — Persoanele controlate de echipele de inspecție ale Organizației mai au, în afara celor prevăzute la art. 26, următoarele obligații:

a) asigură, contra cost, mijloacele și serviciile necesare echipei de inspecție: transport local, comunicații cu Organizația, interpretare, spații de lucru, cazare, masă, asistență medicală și alte servicii;

b) asigură prevenirea divulgării de informații și date cu caracter secret, care nu au legătură cu obiectul inspecției;

c) asigură hărți, planuri sau scheme, pe care să fie indicate, la scară, obiectivele relevante ale perimetrului stabilit;

d) permit aplicarea de către echipa de inspecție a procedurilor de supraveghere a traficului vehiculelor, atât prin utilizarea înregistrărilor video și a senzorilor, cât și prin inspectarea și ținerea evidenței vehiculelor care ies din perimetru.

Art. 38. — În vederea aplicării prevederilor convenției, referitoare la desfășurarea inspecțiilor internaționale, Agenția întreprinde următoarele măsuri:

a) stabilește, împreună cu Ministerul de Interne — Direcția generală a poliției de frontieră, străini, probleme de migrări și pașapoarte și cu Ministerul Finanțelor — Direcția generală a vămilor, punctele de intrare/ieșire în/din țară a echipelor de inspecție și le transmite Organizației în cel mult 30 de zile de la data intrării în vigoare a convenției;

b) transmite operativ Ministerului Finanțelor — Direcția generală a vămilor lista echipamentului aprobat de Organizație, precum și orice actualizări ale acestei liste. De asemenea, cu ocazia fiecărei inspecții, comunică lista probelor prelevate de echipa de inspecție, pentru care se permite scoaterea din țară în conformitate cu prevederile art. 26 lit. h);

c) transmite Ministerului Transporturilor — Departamentul aviației civile, datele necesare în vederea eliberării autorizației de survol/aterizare, specială pentru aeronavele neprogramate, deținute sau închiriate de Organizație;

d) transmite Ministerului Transporturilor — Departamentul aviației civile, cu cel puțin 5 ore înainte de plecarea programată de pe ultimul aeroport, în vederea intrării în spațiul aerian al României, datele necesare aprobării planului de zbor pentru aeronave neprogramate, deținute sau închiriate de Organizație;

e) constituie echipa de însoțire din membri ai corpului de control, din reprezentanți ai obiectivului inspectat și, după caz, din reprezentanți ai autorităților publice competente.

Art. 39. — Echipa de însoțire asigură, pe timpul desfășurării inspecției, respectarea obligațiilor și exercitarea de către persoana inspectată a drepturilor care decurg din prevederile convenției. În acest scop:

a) examinează, la punctul de intrare, echipamentele și aparatura aduse de echipa de inspecție și le acceptă sau le respinge, pe baza listei stabilite de Organizație și a

b) asigură transportul echipei la obiectivul inspecției, în maximum 12 ore de la sosirea în punctul de intrare; în cazul inspecțiilor la cerere, când se negociază perimetrul final, termenul maxim de ajungere la obiectivul inspecției este de 36 de ore;

c) negociază cu echipa de inspecție detaliile condițiilor de desfășurare a inspecției;

d) participă la verificările efectuate de echipa de inspecție, urmărind ca aceasta să respecte strict mandatul de inspecție emis de Organizație și să perturbe cât mai puțin posibil activitățile din instalația sau din perimetrul inspectat;

e) verifică, la terminarea inspecției, echipamentele și aparatura, precum și probele care se scot din țară de către echipa de inspecție și participă la executarea formalităților vamale pentru acestea.

Art. 40. — În vederea aplicării prevederilor convenției, referitoare la organizarea și desfășurarea inspecțiilor internaționale de către Organizație, Ministerul Afacerilor Externe are următoarele obligații:

a) confirmă imediat Organizației primirea listei cu inspecții și asistenți de inspecție;

b) transmite Organizației, în cel mult 30 de zile de la data confirmării prevăzute la lit. a), lista cu inspectorii și asistenții de inspecție acceptați;

c) întreprinde măsurile necesare pentru acordarea de către misiunile diplomatice și oficiile consulare ale României, în termen de cel mult 30 de zile de la data confirmării prevăzute la lit. a), a vizelor de intrare-ieșire, de tranzit, pentru călătorii multiple, valabile cel puțin 2 ani, care să permită fiecărui inspector și asistent de inspecție acceptat să-și îndeplinească mandatul încredințat.

Art. 41. — Ministerul Finanțelor:

a) asigură introducerea, fără taxe vamale, a echipamentelor, aparaturii și probelor transportate de membrii echipei de inspecție, precum și a articolelor de uz personal ale acestora, cu excepția articolelor de import sau export interzise prin lege sau controlate prin reguli de carantină, cu condiția scoaterii din țară a acestora la încheierea inspecției. Formalitățile vamale pentru echipament, aparatură și probe se execută o dată cu examinarea acestora de către echipa de însoțire, într-un loc stabilit, de comun acord, de către Agenție și de Direcția generală a vămilor;

b) informează operativ Agenția asupra operațiunilor de tranzit prin România al substanțelor chimice înscrise în liste, efectuate în conformitate cu legislația vamală.

Art. 42. — Ministerul Transporturilor întreprinde următoarele măsuri cu privire la aeronavele, deținute sau închiriate de Organizație, care transportă echipele de inspecție și echipamentele necesare inspecției:

a) aprobă eliberarea autorizației de survol/aterizare, specială pentru aeronavele neprogramate, deținute sau închiriate de Organizație, astfel încât numărul acestei autorizații să poată fi transmis Organizației în cel mult 30 de zile de la intrarea în vigoare a convenției;

b) la cererea Agenției, dispune aprobarea, cu prioritate, a survolului spațiului aerian al României sau aterizările/decolările pe/de pe aeroporturile din România, destinate traficului aerian internațional;

c) dispune asigurarea, cu prioritate, contra cost, a serviciilor de deservire la sol, a securității, service-ului și combustibilului;

d) dispune ca aeronavele să fie scutite de plata tarifelor pentru serviciile de navigație aeriană, de plata taxelor de aterizare, iluminat și staționare, de plata tarifelor pentru folosirea serviciilor de navigație aeriană de rută (RNAC) și de plata tarifelor pentru servicii de navigație de aeroport și

Art. 43. — Ministerul Comunicațiilor autorizează folosirea de către echipa de inspecție a mijloacelor de telecomunicații ale Organizației, pentru legături cu sediul Organizației, precum și între membrii echipei de inspecție.

## CAPITOLUL VII

### Alte dispoziții

Art. 44. — (1) Personalul Agenției este obligat să respecte caracterul secret al informațiilor de care ia cunoștință în exercitarea atribuțiilor sale.

(2) Agenția va stabili, după caz, pe baza unui acord încheiat în acest scop cu Organizația, categoria de clasificare a informațiilor cu caracter secret ce se transmit acesteia.

Art. 45. — Ministerul Afacerilor Externe participă la transmiterea operativă a declarațiilor și a altor documente între Agenție și Organizație.

Art. 46. — (1) Accesul specialiștilor corpului de control al Agenției la obiectivele și instalațiile care fac obiectul prezentei legi se face pe baza legitimației emise de președintele Agenției.

(2) Accesul echipei de inspecție internațională la obiectivele și instalațiile care fac obiectul prezentei legi se face numai împreună cu membri ai echipei de însoțire, pe baza unei note verbale emise de Agenție.

Art. 47. — (1) Agenția acordă, la cerere, consultanță de specialitate agenților economici și altor persoane interesate în aplicarea regimului substanțelor chimice toxice și precursorilor acestora.

(2) Agenția editează și difuzează materiale documentare și organizează cursuri, seminarii, simpozioane și alte forme de pregătire a agenților economici, a autorităților publice, precum și a corpului de control, în vederea aplicării corecte și eficiente a prevederilor convenției.

## CAPITOLUL VIII

### Infrațiuni și contravenții

Art. 48. — Încălcarea dispozițiilor prezentei legi atrage, după caz, răspunderea civilă, materială, disciplinară, contravențională sau penală.

Art. 49. — Conducătorii persoanelor juridice sunt obligați să asigure respectarea prevederilor prezentei legi și să stabilească atribuțiile ce revin personalului din subordine pentru aplicarea acestora.

Art. 50. — (1) Fapta de a folosi arme chimice constituie infracțiune și se pedepsește cu închisoare de la 5 la 15 ani și interzicerea unor drepturi.

(2) În cazul în care fapta a avut consecințe deosebit de grave, pedeapsa este închisoare de la 10 la 20 de ani și interzicerea unor drepturi, iar dacă s-a produs moartea uneia sau mai multor persoane, pedeapsa este detențiunea pe viață sau închisoare de la 15 la 25 de ani și interzicerea unor drepturi.

(3) Tentativa se pedepsește.

Art. 51. — (1) Dezvoltarea, producerea, dobândirea, deținerea sau transferul, direct sau indirect, de arme chimice constituie infracțiuni și se pedepsesc cu închisoare de la 3 la 10 ani și interzicerea unor drepturi.

(2) Sustragerea de substanțe chimice toxice sau de precursori pentru folosirea lor în scopurile armelor chimice constituie infracțiune și se pedepsește cu închisoare de la 3 la 10 ani și interzicerea unor drepturi.

(3) Tentativa se pedepsește.

Art. 52. — (1) Amenințarea adresată unui stat, unei organizații internaționale sau unei persoane fizice sau juridice constituie infracțiune și se pedepsește cu închisoare de la 3 la 10 ani și interzicerea unor drepturi.

moartea, incapacitatea temporară sau vătămări permanente unor persoane, constituie infracțiune și se pedepsește cu închisoare de la 3 la 12 ani și interzicerea unor drepturi.

(2) Dacă fapta prevăzută la alin. (1) este condiționată de îndeplinirea sau neîndeplinirea unui act sau când, prin amenințare, sub orice formă, se pretinde a se da ori a se preda arme chimice, în scopul de a provoca moartea, incapacitatea temporară sau vătămări permanente unor persoane, pedeapsa este închisoare de la 5 la 15 ani și interzicerea unor drepturi.

(3) Tentativa se pedepsește.

Art. 53. — (1) Producerea substanțelor chimice înscrise în lista nr. 1, în cantități peste limitele sau în alte condiții decât cele prevăzute la art. 15—18, precum și importul, exportul, deținerea sau folosirea acestora, fără respectarea prevederilor art. 15 alin. (1) și ale art. 22, constituie infracțiune și se pedepsește cu închisoare de la 3 la 10 ani și interzicerea unor drepturi.

(2) Importul și exportul de substanțe chimice înscrise în listele nr. 2 și 3, cu încălcarea prevederilor art. 23, constituie infracțiune și se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la un an.

(3) Tentativa se pedepsește.

Art. 54. — (1) Urmărirea penală în cazurile infracțiunilor prevăzute în prezenta lege se efectuează în mod obligatoriu de către procuror.

(2) Competența de a judeca, în primă instanță, infracțiunile revine tribunalelor.

Art. 55. — Constituie contravenții și se sancționează următoarele fapte, dacă nu au fost săvârșite în astfel de condiții încât, potrivit legii penale, sunt considerate infracțiuni:

a) sustragerea de la obligația de a transmite declarațiile conform prevederilor art. 7—13, precum și întârzierea cu peste 30 de zile în transmiterea acestora, cu amendă de la 500.000 lei la 10.000.000 lei;

b) refuzul de a permite accesul membrilor corpului de control al Agenției sau al echipelor de inspecție ale Organizației, în condițiile prevăzute la art. 46, la obiectivele și instalațiile care fac obiectul prezentei legi, împiedicarea, în orice mod, a acestora de a-și exercita atribuțiile legale, precum și ascunderea unor elemente sau date relevante referitoare la acestea, cu amendă de la 500.000 lei la 10.000.000 lei;

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 24 martie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (1) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**ANDREI IOAN CHILIMAN**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 24 martie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (1) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI  
**CRISTIAN DUMITRESCU**

c) neîndeplinirea obligației, stabilită potrivit dispozițiilor art. 15 alin. (2), de întocmire a normelor specifice privind evidența operațiunilor efectuate cu asemenea substanțe și păstrarea în deplină siguranță a acestora, precum și încălcarea acestor norme, cu amendă de la 100.000 lei la 2.000.000 lei;

d) transmiterea declarațiilor prevăzute la art. 6—13 cu o întârziere de până la 30 de zile, precum și transmiterea de date incomplete, cu amendă de la 100.000 lei la 2.000.000 lei.

Art. 56. — (1) Sancțiunile contravenționale pot fi aplicate și persoanelor juridice.

(2) Pentru faptele prevăzute la art. 55, contravențiile se constată și amenda se aplică de către corpul de control al Agenției.

(3) Contravențiilor prevăzute la art. 55 din prezenta lege le sunt aplicabile și dispozițiile Legii nr. 32/1968 privind stabilirea și sancționarea contravențiilor, cu excepția prevederilor art. 25—27.

## CAPITOLUL IX Dispoziții finale

Art. 57. — (1) Agenția elaborează, pe baza prevederilor prezentei legi, norme metodologice privind procedurile tehnice de aplicare a dispozițiilor acesteia, precum și precizările și detaliile referitoare la aplicarea convenției, ce se adoptă ulterior de către Conferința statelor părți la convenție.

(2) Normele metodologice prevăzute la alin. (1) se aprobă prin ordin al președintelui Agenției și se publică în Monitorul Oficial al României.

Art. 58. — (1) Prezenta lege intră în vigoare la data intrării în vigoare a convenției, cu excepția articolelor precizate la alin. (3).

(2) Data intrării în vigoare a convenției, stabilită în conformitate cu art. XXI al acesteia, este 29 aprilie 1997.

(3) Prevederile art. 1, art. 2, art. 4, art. 5, art. 6, art. 7 alin. (1), art. 9 alin. (1) lit. a) și alin. (2), (3) și (4), art. 10 alin. (1) lit. a), art. 10 alin. (2) și (3), art. 11 lit. a), art. 12 lit. a), art. 13 alin. (1) lit. a), art. 24, art. 44, art. 46 alin. (1), art. 47—49, art. 55 lit. a) și d) și ale art. 56—59 se aplică de la data publicării prezentei legi în Monitorul Oficial al României.

(4) La data intrării în vigoare a prezentei legi, orice dispoziție contrară se abrogă.

Art. 59. — Anexele nr. 1—3 fac parte integrantă din prezenta lege.



## LISTE DE SUBSTANȚE CHIMICE

## LISTA Nr. 1

(Numărul CAS)

## A. Substanțe chimice toxice:

- (1) Alchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr) fluorofosfonați de O-alchil ( $\leq C_{10}$ , inclusiv cicloalchil)  
*Exemple: Sarin:* Metilfluorofosfonat de O-izopropil (107-44-8)  
*Soman:* Metilfluorofosfonat de O-pinacolil (96-64-0)
- (2) Dialchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr) amidocianofosfați de O-alchil ( $\leq C_{10}$ , inclusiv cicloalchil)  
*Exemplu: Tabun:* Dimetilamidocianofosfat de O-etil (77-81-6)
- (3) Alchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr) tiofosfonați de O-alchil (H sau  $\leq C_{10}$ , inclusiv cicloalchil)-S-[2-(dialchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr) amino)etil] și sărurile alchilate sau protonate corespunzătoare  
*Exemplu: VX:* Metiltiofosfonat de O-etil-S-[2-(diizopropilamino)etil] (50782-69-9)
- (4) Iperite cu sulf:  
 2-Cloroetil-clorometil-sulfură (2625-76-5)  
*Iperită:* Bis(2-cloroetil)-sulfură (505-60-2)  
 Bis(2-cloroetiltio)metan (63869-13-6)  
*Sescviiiperită:* 1,2-Bis(2-cloroetiltio)metan (3563-36-8)  
 1,3-Bis(2-cloroetiltio)-n-propan (63905-10-2)  
 1,4-Bis(2-cloroetiltio)-n-butan (142868-93-7)  
 1,5-Bis(2-cloroetiltio)-n-pentan (142868-94-8)  
 Bis(2-cloroetiltiometil)-eter (63918-90-1)  
*Iperită O:* Bis(2-cloroetiltioetil)-eter (63918-89-8)
- (5) Lewisite:  
*Lewisită 1:* 2-Clorovinildicloroarsină (541-25-3)  
*Lewisită 2:* Bis(2-clorovinil)cloroarsină (40334-69-8)  
*Lewisită 3:* Tris(2-clorovinil)arsină (40334-70-1)
- (6) Iperite cu azot:  
*HN1:* Bis(2-cloroetil)etilamină (538-07-8)  
*HN2:* Bis(2-cloroetil)metilamină (51-75-2)  
*HN3:* Tris(2-cloroetil)amină (555-77-1)
- (7) Saxitoxină (35523-89-8)
- (8) Ricină (9009-86-3)

## B. Precursori:

- (9) Difluoruri alchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr) fosfonice  
*Exemplu: DF:* Difluorură metilfosfonică (676-99-3)
- (10) Alchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr) fosfoniți de O-alchil (H sau  $\leq C_{10}$ , inclusiv cicloalchil)-O-[2-(dialchil(Me, Et, n-Pr sau i-Pr) amino)etil] și sărurile alchilate sau protonate corespunzătoare  
*Exemplu: QL:* Metilfosfonit de O-etil-O-[2-(diizopropilamino)etil] (57856-11-8)
- (11) *Clorosarin:* Metilclorofosfonat de O-izopropil (1445-76-7)
- (12) *Clorosoman:* Metilclorofosfonat de O-pinacolil (7040-57-5)

## LISTA Nr. 2

## A. Substanțe chimice toxice:

- (1) *Amiton:* Tiolofoasiat de O, O-diethyl-S-[2-(diethylamino)etil] și sărurile alchilate sau protonate corespunzătoare (78-53-5)
- (2) *PFIB:* 1,1,3,3,3-Pentafluoro-2-(trifluorometil)propană (382-21-8)

**B. Precursori:**

- (4) Substanțe chimice, cu excepția celor înscrise în lista nr. 1, conținând un atom de fosfor la care este legată o grupare metil, etil sau propil (normal sau izo), dar nici un alt atom de carbon
- Exemple:* Diclorură metilfosonică (676-97-1)  
Metilfosfonat de dimetil (756-79-6)
- Excepție: Fonofos:* Etiltiofosfonotiolat de O-etil-S-fenil (944-22-9)
- (5) Dihalogenuri *N, N*-Dialchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr) amido-fosforice
- (6) *N, N*-Dialchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr) amidofosfați de dialchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr)
- (7) Triclorură de arsen (7784-34-1)
- (8) Acid 2,2-difenil-2-hidroxiacetic (76-93-7)
- (9) Chinuclidinol-3-ol (1619-34-7)
- (10) *N, N*-Dialchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr)-2-cloroetilamine și sărurile protonate corespunzătoare
- (11) *N, N*-Dialchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr) amino-2-etanoli și sărurile protonate corespunzătoare
- Excepții: N, N*-Dimetilaminoetanol și sărurile protonate corespunzătoare (108-01-0)  
*N, N*-Dietilaminoetanol și sărurile protonate corespunzătoare (100-37-8)
- (12) *N, N*-Dialchil (Me, Et, n-Pr sau i-Pr) amino-2-etantoli și sărurile protonate corespunzătoare
- (13) *Tiodiglicol:* Bis(2-hidroxietyl)-sulfură (111-48-8)
- (14) *Alcool pinacolilic:* 3,3-Dimetilbutan-2-ol (464-07-3)

LISTA Nr. 3

**A. Substanțe chimice toxice:**

- (1) *Fosgen:* Diclorură de carbonil (75-44-5)
- (2) *Clorcian:* Clorură de cianogen (506-77-4)
- (3) *Acid cianhidric:* Cianură de hidrogen (74-90-8)
- (4) *Cloropicrină:* Tricloronitrometan (76-06-2)

**B. Precursori**

- (5) *Oxiclorură de fosfor:* Clorură de fosforil (10025-87-3)
- (6) Triclorură de fosfor (7719-12-2)
- (7) Pentaclorură de fosfor (10026-13-8)
- (8) Fosfit de trimetil (121-45-9)
- (9) Fosfit de trietil (122-52-1)
- (10) Fosfit de dimetil (868-85-9)
- (11) Fosfit de dietil (762-04-9)
- (12) Monoclorură de sulf (10025-67-9)
- (13) Diclorură de sulf (10545-99-0)
- (14) Clorură de tionil (7719-09-7)
- (15) Etildietanolamină (139-87-7)
- (16) Metildietanolamină (105-59-9)



## DEFINIȚII ale noțiunilor tehnice

1. *Producerea* unei substanțe chimice înseamnă obținerea ei printr-o reacție chimică.

2. *Prelucrarea* unei substanțe chimice înseamnă un proces fizic, cum ar fi: condiționare, extracție sau purificare, prin care substanța respectivă nu este transformată într-o altă substanță chimică.

3. *Consum* al unei substanțe chimice înseamnă transformarea acesteia într-o altă substanță, prin reacție chimică.

4. *Număr CAS* înseamnă numărul din Registrul Chemical Abstracts Service, corespunzător fiecărei substanțe chimice identificabile prin denumirea și formula chimică structurală.

5. *Substanță chimică organică definită* înseamnă orice substanță chimică, aparținând clasei de compuși chimici care cuprinde toți compușii carbonului, cu excepția oxizilor și sulfurilor acestuia, precum și a carbonaților metalici, și care poate fi identificată prin denumirea chimică, formula structurală (dacă se cunoaște) și numărul CAS (dacă este atribuit).

6. *Mandat de inspecție* înseamnă instrucțiunile emise de *Organizație* pentru echipa de inspecție, în vederea desfășurării unei anumite inspecții.

7. *Asistent de inspecție* înseamnă o persoană desemnată de *Organizație* pentru a-i ajuta pe inspectorii să efectueze o inspecție sau o vizită, cum ar fi: medic, personal medical auxiliar, agent de securitate, agent administrativ sau interpret.

8. *Instalație* se referă la oricare dintre obiectivele industriale definite mai jos:

a) *Platformă (combinat, uzină, fabrică)* reprezintă un complex integrat local, constând din una sau mai multe *instalații*, având niveluri administrative intermediare, aflate sub o singură conducere și dispunând de o infrastructură comună, cum ar fi:

- (i) birouri administrative și alte birouri;
- (ii) ateliere de reparații și întreținere;
- (iii) cabinet medical;
- (iv) utilități;
- (v) laborator analitic central;
- (vi) laboratoare de cercetare și dezvoltare;
- (vii) stație de epurare centrală;
- (viii) magazii de depozitare.

b) *Instalație (instalație de producție, atelier)* reprezintă o zonă, structură sau clădire relativ autonomă, conținând una sau mai multe *unități*, cu infrastructura auxiliară și asociată, cum ar fi:

- (i) un mic sector administrativ;
- (ii) spații de depozitare și manipulare a materiilor prime și a produselor;
- (iii) stație de epurare;
- (iv) laborator de control analitic;
- (v) serviciu de prim ajutor/cabinet medical specific;
- (vi) evidență cu privire la intrările, mișcările interioare și ieșirile de substanțe declarabile și de materii prime sau de produse formate din acestea, după caz.

c) *Unitate (unitate productivă, unitate de proces)* reprezintă combinația de echipamente (utilaje), inclusiv vasele de reacție și instalațiile aferente acestora, necesare pentru *producerea, prelucrarea sau consumarea* unei substanțe.

9. *Dobândire* înseamnă operațiunea de import, inclusiv acțiunea necomercială de primire din afara teritoriului național, precum și primirea de la o persoană de pe teritoriul național.

10. *Transfer* înseamnă operațiunea de export, inclusiv acțiunea necomercială de trimitere în afara teritoriului național, precum și trimiterea către o persoană de pe teritoriul național.

## PRIVILEGIILE ȘI IMUNITĂȚI acordate inspectorilor și asistenților de inspecție\*)

1. Pentru a-și exercita funcțiile în mod eficace, inspectorilor și asistenților de inspecție li se vor acorda privilegiile și imunități, după cum se precizează la lit. a)–i). Privilegiile și imunitățile vor fi acordate membrilor echipei de inspecție în numele convenției și nu pentru beneficiul personal al persoanelor respective. Aceste privilegii și imunități le vor fi acordate pe întreaga perioadă dintre sosirea și plecarea de pe teritoriul României, iar după aceea, ținând seama de actele efectuate anterior în exercitarea funcțiilor lor oficiale.

a) Membrii echipei de inspecție li se va acorda inviolabilitatea de care se bucură agenții diplomatici în aplicarea art. 29 din Convenția de la Viena, din 18 aprilie 1961, privind relațiile diplomatice.

b) Locuințelor și sediilor birourilor, ocupate de echipa de inspecție care efectuează activități de inspecție în aplicarea convenției, li se vor acorda inviolabilitatea și protecția acordată sediilor agenților diplomatici în aplicarea art. 30 alin. 1 din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice.

c) Documentele și corespondența, inclusiv înregistrările echipei de inspecție, se vor bucura de inviolabilitatea acordată tuturor documentelor și corespondenței agenților diplomatici în aplicarea art. 30 alin. 2 din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice. Echipa de inspecție va avea dreptul să folosească coduri pentru comunicațiile sale cu Secretariatul tehnic al Organizației.

d) Probele și echipamentul aprobat, aduse de membrii echipei de inspecție, vor fi inviolabile, în condițiile prevederilor conținute în convenție, și vor fi exceptate de la plata oricăror taxe vamale. Probele periculoase vor fi transportate în conformitate cu reglementările specifice.

e) Membrii echipei de inspecție li se vor acorda imunitățile acordate agențiilor diplomatice în aplicarea art. 31 alin. 1, 2 și 3 din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice.

f) Membrii echipei de inspecție, care efectuează activități ordonate în aplicarea convenției, li se va acorda scutirea de impozite și taxe, acordată agențiilor diplomatice în aplicarea art. 34 din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice.

g) Membrii echipei de inspecție li se va permite să introducă pe teritoriul României, fără plata vreunei taxe vamale sau a altor taxe similare, articole de uz personal, cu excepția articolelor al căror import sau export este interzis prin lege sau controlat prin reglementări de carantină.

h) Membrii echipei de inspecție li se vor acorda aceleași facilități valutare și de schimb care sunt acordate reprezentanților guvernelor străine, aflați în misiuni oficiale temporare.

i) Membrii echipei de inspecție nu se vor angaja, pe teritoriul României, în nici o activitate profesională sau comercială, în scopul de a obține profit personal.

2. Atunci când tranzitează teritoriul României, membrilor echipelor de inspecție li se vor acorda privilegiile și

imunitățile de care se bucură agenții diplomatice în aplicarea art. 40 alin. 1 din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice. Documentelor și corespondenței, inclusiv înregistrărilor, precum și probelor și echipamentului aprobat, aduse de aceștia, li se vor acorda privilegiile și imunitățile prevăzute la alin. 1 lit. c) și d).

3. Fără lezarea privilegiilor și imunităților, membrii echipei de inspecție vor fi obligați să respecte legile și reglementările în vigoare pe teritoriul României și, în măsura în care acest lucru este în acord cu mandatul de inspecție, să nu intervină în afacerile interne ale statului român. Dacă autoritățile române consideră că s-a abuzat de privilegiile și imunitățile precizate în prezenta anexă, între Agenție și directorul general al Organizației vor avea loc consultări pentru a se stabili dacă acest abuz a avut loc și, dacă se stabilește acest lucru, pentru a se evita repetarea unui asemenea abuz.

4. Directorul general al Organizației poate renunța la imunitatea de jurisdicție a membrilor echipei de inspecție, dacă este de părere că imunitatea ar împiedica cursul justiției și că se poate renunța la aceasta fără prejudicii pentru aplicarea prevederilor convenției. Renunțarea trebuie să fie întotdeauna expresă.

5. Observatorilor li se vor acorda aceleași privilegii și imunități care se acordă inspectorilor în aplicarea prezentei anexe, cu excepția acelor care se acordă în aplicarea alin. 1 lit. d).

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

#### privind promulgarea Legii pentru aplicarea prevederilor Convenției privind interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aplicarea prevederilor Convenției privind interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
EMIL CONSTANTINESCU

București, 15 aprilie 1997.  
Nr. 148.



## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

**pentru ratificarea Acordului de cooperare economică,  
științifică și tehnică dintre Guvernul României și Guvernul  
Republicii Tunisiene, semnat la Tunis la 16 octombrie 1995**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul de cooperare economică, științifică și tehnică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Tunisiene, semnat la Tunis la 16 octombrie 1995.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 3 martie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

**ANDREI IOAN CHILIMAN**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 18 martie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României*

PREȘEDINTELE SENATULUI

**PETRE ROMAN**

București, 16 aprilie 1997.

Nr. 60.

## A C O R D

**de cooperare economică, științifică și tehnică între Guvernul României și Guvernul Republicii Tunisiene**

Guvernul României, pe de o parte, și Guvernul Republicii Tunisiene, pe de altă parte, denumite în cele ce urmează *părți contractante*,

luând în considerare relațiile de prietenie dintre cele două țări;

dornice să consolideze cooperarea lor, în special în domeniile economic, comercial, științific și tehnic,

conștiente de necesitatea de a institui cadrul juridic care guvernează relațiile dintre cele două țări și de a adapta cooperarea bilaterală la noile relații economice,

au convenit cele ce urmează:

## ARTICOLUL I

Părțile contractante se angajează, ținând seama de posibilitățile și necesitățile celor două țări și în conformitate cu convențiile și instrumentele la care ele au subscris, să coopereze și să se întruajoreze cu scopul de a promova dezvoltarea economică, științifică și tehnică, pe baza principiului egalității și avantajului reciproc.

## ARTICOLUL II

În scopul realizării obiectivelor prezentate în articolul de mai sus, domeniile de cooperare se vor axa, între altele, pe:

a) agricultură, pescuit, resurse hidraulice, produse

prospectarea minieră și geologică, transportul energiei electrice și utilizarea energiilor neconvenționale, construirea și repararea de nave, construcții și turism;

b) înființarea și gestionarea de societăți industriale și comerciale mixte;

c) schimbul de experiență în domeniul dezvoltării industriale și al rețehnologizării;

d) promovarea zonelor libere;

e) transferul de tehnologie, know-how, documentații, publicații, informații, precum și schimbul de experți, dintre cele două țări în domeniile economic, științific și tehnic,

f) schimbul de experți, de specialiști și de consilieri în

g) acordarea de burse de studii, organizarea de stagii și de seminarii în domeniile învățământ și formare profesională;

h) orice altă formă de cooperare care va fi convenită între cele două părți contractante.

#### ARTICOLUL III

Punerea în valoare a cooperării economice, științifice și tehnice în domeniile prezentate la art. II și efectuate de organisme publice va face obiectul convențiilor, protocoalelor și contractelor specifice referitoare la forme și modalități de cooperare reciproc avantajoase, în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în cele două țări.

#### ARTICOLUL IV

Părțile contractante se angajează să încurajeze cooperarea economică, științifică și tehnică dintre cele două țări, cu scopul de a promova dezvoltarea lor.

Față de mijloacele de care dispun, părțile contractante vor acorda facilitățile necesare pentru ca cetățenii și societățile uneia sau celeilalte țări, care își desfășoară activitățile lor în baza prezentului acord, să poată lucra în condiții favorabile.

#### ARTICOLUL V

Orice persoană care acționează sub autoritatea unei părți contractante în îndeplinirea oricărei obligații pe teritoriul altei părți contractante își va limita activitățile pe numitul teritoriu exclusiv la probleme legate de protocoalele, contractele, acordurile sau convențiile semnate între cele două părți și se va conforma legilor și reglementărilor în vigoare în țara gazdă.

#### ARTICOLUL VI

În conformitate cu reglementările naționale în vigoare și cu acordurile internaționale la care cele două țări au subscris, agenții economici vor lua măsurile necesare pentru a asigura protecția și folosirea mărcilor de comerț și a tuturor celorlalte similare asupra cărora sunt proprietari.

#### ARTICOLUL VII

Documentația tehnică și celelalte informații care vor face obiectul schimbului între operatorii economici din cele două țări, referitoare la tranzacțiile lor încheiate în conformitate cu prezentul acord, vor fi folosite numai de partea primitoare și nu vor fi transmise unei terțe părți fără conțentământul scris al părții care le-a transmis.

Pentru Guvernul României,

**Teodor Viorel Meleşcanu**

#### ARTICOLUL VIII

S-a constituit o comisie mixtă compusă din reprezentanții celor două țări. Ea va fi însărcinată să vegheze asupra aplicării prezentului acord, să recomande părților contractante măsurile adecvate pentru a stimula cooperarea economică, științifică și tehnică și a regla diferendele care ar rezulta din interpretarea acestui acord.

Comisia se va reuni la cererea uneia dintre cele două părți contractante, la data și locul convenite prin canale diplomatice

#### ARTICOLUL IX

Prezentul acord se încheie pentru o perioadă de 5 (cinci) ani și va fi reînnoit prin tacită reconducțiune pentru noi perioade de 5 (cinci) ani, dacă nici una dintre părțile contractante nu îl denunță cu 6 (șase) luni înaintea expirării fiecărei perioade de 5 (cinci) ani.

El va intra în vigoare la data ultimei notificări care să confirme aprobarea sa de către cele două părți contractante, în conformitate cu legislațiile lor în vigoare.

Prezentul acord abrogă și înlocuiește dispozițiile anterioare prevăzute în următoarele acorduri:

— Acord de cooperare economică și tehnică între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Tunisiene, încheiat la București la 13 iulie 1968;

— Acord general de colaborare între Republica Socialistă România și Republica Tunisiană, semnat la Tunis la 19 aprilie 1975;

Acord-program privind întărirea cooperării economice, tehnice, științifice și a schimburilor comerciale între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Tunisiene, semnat la Tunis, la 23 septembrie 1987.

Expirarea valabilității acestor acorduri nu are efect asupra convențiilor deja încheiate.

#### ARTICOLUL X

La data intrării în vigoare a prezentului acord și pe toată durata valabilității sale, dispozițiile acestuia ar putea fi amendate de comun acord între părțile contractante. Aceste amendamente vor intra în vigoare la data ultimei notificări care să confirme aprobarea lor de către cele două părți contractante, conform legislațiilor lor în vigoare.

Eventuala denunțare a prezentului acord nu va avea efect asupra valabilității protocoalelor la acord, a contractelor sau convențiilor deja încheiate.

Încheiat la Tunis la 16 octombrie 1995, în trei exemplare originale în limbile arabă, română și franceză, cele trei texte fiind egal autentice. În caz de divergență de interpretare, textul în limba franceză va prevala.

Pentru Guvernul Republicii Tunisiene,

**Habib Ben Yahia,**

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

**pentru promulgarea Legii pentru ratificarea  
Acordului de cooperare economică, științifică și tehnică  
dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Tunisiene,  
semnat la Tunis la 16 octombrie 1995**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului de cooperare economică, științifică și tehnică dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Tunisiene, semnat la Tunis la 16 octombrie 1995, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**EMIL CONSTANTINESCU**

București, 15 aprilie 1997.  
Nr. 152.

## ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

AGENȚIA NAȚIONALĂ DE CONTROL  
AL EXPORTURILOR STRATEGICE ȘI  
AL INTERZICERII ARMELOR CHIMICE

## O R D I N

**privind aprobarea Normelor metodologice de autorizare a instalațiilor și/sau laboratoarelor  
pentru producerea substanțelor înscrise în lista nr. 1 din anexa nr. 1 la Legea nr. 56/1997**

Președintele Agenției Naționale de Control al Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice, având în vedere art. 57 din Legea nr. 56/1997 pentru aplicarea prevederilor Convenției privind interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora, emite următorul ordin:

Articol unic. — Se aprobă Normele metodologice de autorizare a instalațiilor și/sau laboratoarelor pentru producerea substanțelor înscrise în lista nr. 1 din anexa nr. 1 la Legea nr. 56/1997\*).

p. Președintele Agenției Naționale de Control al Exporturilor Strategice  
și al Interzicerii Armelor Chimice,  
**Marius Petrescu**  
subsecretar de stat

București, 17 aprilie 1997.  
Nr. A/2.330.

**CVISION  
TECHNOLOGIES**

\*) Normele metodologice se vor publica în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 67 bis din 17 aprilie 1997 și se vor putea procura de la Direcția Serviciului de Informații și Documentare, București, nr. 63, 061116.

AGENȚIA NAȚIONALĂ DE CONTROL  
AL EXPORTURILOR STRATEGICE ȘI  
AL INTERZICERII ARMELOR CHIMICE

## ORDIN

### privind aprobarea Normelor metodologice de întocmire și transmitere a declarațiilor inițiale

Președintele Agenției Naționale de Control al Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice, având în vedere prevederile art. 57 din Legea nr. 56/1997 pentru aplicarea prevederilor Convenției privind interzicerea dezvoltării, producerii, stocării și folosirii armelor chimice și distrugerea acestora, emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Normele metodologice de întocmire și transmitere a declarațiilor inițiale, prevăzute la art. 6, 7 și 9—13 din Legea nr. 56/1997\*).

Art. 2. — Persoanele fizice și juridice, inclusiv autoritățile publice, care transmit declarații inițiale în conformitate cu prevederile Legii nr. 56/1997 și ale normelor metodologice prevăzute la art. 1, sunt obligate să stabilească o persoană de contact cu Agenția Națională de Control al

Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice, care să aibă competență tehnică.

Art. 3. — Numele persoanei de contact trebuie comunicat Agenției Naționale de Control al Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice prin formularul A-1 anexat la normele metodologice prevăzute la art. 1. Înlocuirea persoanei de contact se comunică în cel mult 10 zile de la înfăptuirea acesteia.

p. Președintele Agenției Naționale de Control al Exporturilor Strategice  
și al Interzicerii Armelor Chimice,  
**Marius Petrescu,**  
subsecretar de stat

București, 17 aprilie 1997.  
Nr. A/2.331.

\*) Normele metodologice se vor publica în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 67 bis din 17 aprilie 1997 și se vor putea procura de la Agenția Națională de Control al Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (telefon 613.76.61; fax 311.12.65).

---

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economice, București  
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4023.

